



evropský  
sociální  
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání  
pro konkurenceschopnost

## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

**Datum: 10. 3. 2013**

**Projekt: Využití ICT techniky především v uměleckém vzdělávání**

**Registrační číslo: CZ.1.07/1.5.00/34.1013**

**Číslo DUM: VY\_32\_INOVACE\_130**

**Škola: Akademie - VOŠ, Gymn. a SOŠUP Světlá nad Sázavou**

**Jméno autora: Mgr. Petra Pekárková**

**Název sady: Reálie německy mluvících zemí pro IV. ročník – Sociální činnost**

**Název práce: Wie sprechen Jugendliche (pracovní list)**

**Předmět: Německý jazyk**

**Ročník: 4.**

**Studijní obor: 75-41-M/01 Sociální činnost**

**Časová dotace: 20 minut**

**Vzdělávací cíl: Žák dokáže zmínit několik slov a frází, které jsou ze studentského slangu.**

**Pomůcky: vytištěný pracovní list, psací potřeby**

**Inovace: Posílení mezipředmětových vztahů, využití multimediální techniky, využití ICT.**

**Versuchen Sie folgende Sätze in die Jugendsprache zu übersetzen:**

**1. Er versteht mich immer noch nicht.**

•

**2. Was hast du denn an? So eine Bluse ist lange aus der Mode!**

•

**3. Spinnst du?**

•

**4. Siehst du, wie er schnell isst? Es ist doch ungesund!**

•

**5. Komm wir sprechen nicht mehr davon!**

•

**6. Ich habe heute keine Lust in die Schule zu gehen!**

•

**7. Heute bleibe ich den ganzen Tag im Bett!**

•

## **Metodický pokyn k pracovnímu listu**

Téma: Výrazy ze studentského slangu, které se liší od spisovné němčiny

Cíl:

- Žák dokáže zmínit a přeložit několik slov a frází, které jsou ze studentského slangu a liší se od spisovné němčiny
- čtení s porozuměním
- procvičování psaní v německém jazyce

Časová dotace - 30 minut

Znalosti žáků budou prověřovány pomocí vytištěných pracovních listů.

Potřebné pomůcky:

vytištěné pracovní listy na tiskárně + psací potřeby – učitel vytiskne pracovní listy a rozdá formuláře žákům

Pokyny k postupu práce s pracovním listem:

Žák se po rozdání listů nejprve podepíše v záhlaví.

Správnou odpovědí je vždy co možná nejpřesnější úprava zadané německé věty za použití slangového slova nebo skupiny slov.

Během práce neposkytuje učitel žákům žádné další informace.

Žáci by měli mít na lavici pouze pracovní list a psací potřeby.

Žáci překládají samostatně věty, snaží se o správné vyjádření gramatických jevů i správné použití naučených slangových pojmů.

Po překladu vybere učitel namátkově od dvou žáků pracovní listy, ostatní si je ponechají a společně překládají a hodnotí zadané věty.

Práce by měla být v tomto případě zvládnuta zábavnou formou a učitel provede pouze slovní ohodnocení.

## **Lösung:**

### **1. Er versteht mich immer noch nicht.**

- Er steht immer noch daneben. Er sendet auf einem anderen Kanal.

### **2. Was hast du denn an? So eine Bluse ist lange aus der Mode!**

- Was hast du denn an? So eine Bluse ist total abgefahren!

### **3. Spinnst du?**

- Du bist wohl leicht hohl in der Birne!

### **4. Siehst du, wie er schnell isst? Es ist doch ungesund!**

- Siehst du wie er sich einpfeift? Es ist doch ungesund!

### **5. Komm wir sprechen nicht mehr davon!**

- Komm wir wechseln den Kanal!

### **6. Ich habe heute keine Lust in die Schule zu gehen!**

- Ich habe heute null Bock in die Schule zu gehen!

## 7. Heute bleibe ich den ganzen Tag im Bett!

- Heute bleibe ich den ganzen Tag auf der Piste!

Prameny a literatura:

*JUMA: Das Jugendmagazin.* Mönchengladbach: TSB Tiefdruck Schwann-Bagel GmbH&Co KG, 1997, roč. 97, č. 2. ISSN 0940-4961.

Dílo smí být dále šířeno pod licencí CC BY-SA

Materiály jsou určeny pro bezplatné používání pro potřeby výuky  
vzdělávání na všech typech škol a školských zařízení.

Jakékoliv další využití podléhá autorskému zákonu.

Všechna neocitovaná autorská díla jsou dílem autora.